Año I. —Núm. 8 APARECE LOS DOMINGOS Montevideo, Septiembre 22 de 1912

Precios de suscripción

Mensual . . . . . . . . . $ 0.20
Trimestral . . . . . . . . » 0.60
Semestral . . . . . . . . » 1.20
Anual . . . . . . . . . . » 2.00
Interior . . . . . . . . . » 2.50
Exterior . . . . . . . . . » 3.00

# EUSKAL-ERRIA

## GUZIAK-BAT

**ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY**

Director: José Pedro Turena

REDACCIÓN: DAYMÁN NÚM. 14

PORTE PAGADO

### COMISIÓN DIRECTIVA

*Nicolás Inciarte*, Presidente — *Fernando Parrabère*, Vice Presidente—*Angel Magirena*, Secretario—*Ignacio Garmendia Caminos*, Tesorero—*José Pedro Turena*, Pro-Tesorero — *Pedro Ospitaleche*, Bibliotecario—*Lorenzo Zabaleta, Francisco Goñi, Arnaud Mochó, Pedro Berceteche, José Machicote y Agustín Zabaleta*, Vocales.

### COMISIÓN DE PRENSA

Manuel Cendoya.
Presidente.

José Pedro Turena.
Secretario.

Lorenzo Zabaleta.
Tesorero.

Angel Magirena y Pedro Ospitaleche.
Vocales.

Para cuestiones de Redacción y publicidad diríjase al Redactor, calle Daymán 14.

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

## EUSKAL - ERRIA

MONTEVIDEO, SEPTIEMBRE 22 DE 1912

### DE JUAN S. JACA

## Una carta oportuna

Señor Redactor de EUSKAL ERRIA.

Estimado paisano y amigo: Recibí la atenta tarjeta de usted del 10 del corriente y le agradezco los bondadosos conceptos con que se sirve favorecerme.—Mucho celebraré que mi Euskaria pueda satisfacer en alguna forma los anhelos que todo baskongado siente cuando trata de compenetrar el alma histórica de su país.

Es muy general entre los naturales de nuestro país ignorar la historia de su pueblo, pero también el concebirla como superior á la de todos los demás países. Solo que esta superioridad cada cual la pretende á su modo, ó sea, con arreglo á sus idealidades ó conceptos personales.

Mi trabajo como indico en el prólogo, es un ensayo, que indudablemente requiere una síntesis, para reducir á doctrina ó precisa. Pero esta reducción solo podrá ser obra del ti... ,o, suponiendo que algún espíritu avezado á estos estudios la estime de bastante mérito para fundamentar sobre sus bases (las etnológica razonada) el trazado de la historia. Algo creo llevar hecho al respecto el Profesor de Historia de nuestros colegios de Llavallol. De todas maneras, la historia de nuestro país es tan soberbiamente filosófica, que ofrece materia de primer orden para el estudio sociológico. Lástima que no lo sepan explotar nuestros escritores.

Mucho me acuerdo de la empresa que se ha propuesto la EUSKAL-ERRIA, porque sé que su éxito, que además de hermosa es de necesidad para el común de la familia euskara, depende del acierto que ustedes tengan en su iniciación.

Como ustedes se tomen el trabajo de estudiar las causas que generaron é hicieron fracasar la sociedad Euskara de esa—y le arrastraron sino á su ruina material, á la moral, el Laurak-Bat de aquí, se apercibirán, que la idiosincracia natural de nuestra raza es á la vez que altruista, ordenada y seria; y que solo se paga, en tésis general, de ideas moralmente benéficas ó utilitarias.

El basko no obstante su sencillez tiene alto concepto de su personalidad, y solo se entrega á título de no desconfiar de las personas, del objeto y de los medios con que debe realizarse este objeto. Su sentimiento prevalente es el de la solidaridad aplicada á la instrucción y á la beneficencia; porque tiene arraigada la conciencia de sus deberes, y además la necesaria vergüenza para no esquivar el cumplimiento de estos deberes.

En lo demás, como le dije, en esa República hay muchos y poderosos elementos para plantear una sociedad análoga á nuestra Euskal Echea, y quizá con elementos más accesibles para dar en su oportunidad á esta sociedad que ustedes fundan la dirección social de síntesis eúskara en el orden institucional.—Lo que quizá no les sea tan fácil es, formar un núcleo inicial bastante homogéneo para determinar con precisión las bases en consonancia con las modalidades baskongadas, que si bien son liberales, en el fondo son conservadoras, por respetuosas, en la forma.

Y tanto más deben serlo si se requiere asociar como es indispensable hacerlo—á la mujer en esta empresa;—porque es imposible sin ella proveer á la vida de instituciones que tengan por propósito la instrucción y la beneficencia.

Lamento deberas que no haya tenido tiempo de visitar nuestros asilos y colegios. Solo de su estudio deduciría usted lo facilmente que la Euskal Echea maneja su administración en lo que concierne al orden interno de los Establecimientos, que como habrá visto por nuestra Memoria y Reglamentos, está á cargo de señoras.

Esta idea que al correr de la pluma las trazo, solo tienen por propósito exponerle con franqueza la observación que la práctica de muchos años en sociedades bakongadas me ha sugerido—y de ninguna manera—presionar sobre las que usted tenga al respecto.

En lo demás, conforme le he manifestado, desearía que la unidad baskongada se consagrara en ésa sobre bases estables, porque tengo la seguridad que nuestra raza podría conquistar en América lauros que contribuirían muy directamente, en tiempo no lejano, sobre el patrio suelo.

En este concepto y haciendo votos porque el hecho resulte, me repito agradecido á sus órdenes aff. amigo y S. S.

Juan S. Jaca

## Euskal Erría

**Sesión del 18 de Septiembre.**

Preside don Nicolás Inciarte, asistiendo los señores: Fernanado Parrabère, Ignacio Garmendia Caminos, Lorenzo Zabaleta, Arnaud Mocho, Pedro Berceteche, Francisco Goñi, A. Zabaleta, P. Ospitaleche y Angel Magirena.

El señor Presidente da cuenta de haber recibido del coronel Guillermo Echevarría un ejemplar de gramática Vasca, obra de mucho valor por su antigüedad.

Se da lectura á una nota de Deogracias Latorre, á la que se resuelve contestar.

Se trata de la administración del periódico tomando algunas resoluciones al respecto.

Han sido presentados como socios suscriptores los señores Ambrosio Pagani, Angel Bravo, Gerónimo Gómez; y como activos Lorenzo A. Iceta y Asencio Bidegain.

**Suscripción en pró de las familias de los náufragos de las costas cantábricas**

Se recuerda á los que deseen contribuir en la lista de suscripción en pro de las familias de los náufragos del Cantabria, que las listas se hallan á disposición de lo interesados, en los siguientes puntos:

Nicolás Inciarte, Daymán, 14.
Francisco Goñi, Uruguay, 104.
Lorenzo Zabaleta, Rincón, 274.
Pedro Berceteche, Andes, 123.
Arnaud Mocho, Andes, 195.
Fernando Parrabère, Cuñapirú, 170.
Hermenegildo Aramendi, Artes, 42 (Unión).
Botica Central, 18 de Julio é Industria (Unión).

## Una renuncia

### NOTAS CAMBIADAS

**Del señor Deogracias Latorre**

Señor Presidente de la EUSKAL-ERRIA.
ERRIA

Montevideo, Septiembre 18 de 1912.

Muy señor mío:

Me permito dirigirme á usted para comunicarle que he resuelto retirarme de la sociedad que usted preside y al pedirle que me elimine de la lista de socios de la misma, deseo á la vez exponerle las causas que me obligan á tomar esta resolución.

El acuerdo tomado por esa Junta Directiva de no publicar mi artículo «*Los concejales de Bilbao*» implica á mi juicio una falta de eúskarismo, por cuanto ese artículo es de oportunidad y se vierten en él conceptos é ideas de alta trascendencia para nuestra colectividad.

LA BASKONIA periódico genuinamente baskongado y de mundial circulación, ha publicado el artículo y esto me basta para que pueda agregar á lo dicho que el acuerdo tomado por la Junta Directiva que usted preside implica el desconocimiento completo de los fines que persigue la Sociedad EUSKAL-ERRIA.

Al saber que no se publicaba ese artículo le pedí personalmente al señor P. Parrabère me lo devolviera, y no me lo ha devuelto.

Esto es también una burla; pero sino fuera que se trata de un joven que por sus pocos años no conoce las reglas de la buena urbanidad, le hubiera aplicado ya el merecido castigo; aunque reconozco que no es él sólo el responsable de lo que conmigo ha pasado.

Hago esta exposición de motivos al señor Presidente y demás miembros de la Junta Directiva, para dejar constancia de todo lo ocurrido, porque á esta protesta que elevo seguirá otra pública, á fin de que no recaiga sobre nuestra colectividad la crítica que ya se va extendiendo sobre la orientación que se le está imprimiendo á la Sociedad EUSKAL-ERRIA.

El dilema es de hierro: *O somos baskongados ó no lo somos.*

Saluda al señor Presidente S. S.

*D. Latorre.*

**Contestación del Consejo Directivo**

Montevideo, Septiembre 20 de 1912.

Señor Deogracias Latorre.
Presente.

Distinguido compatriota:

Desagradable sorpresa ha causado en este Consejo Directivo que me honro en presidir, su comunicación de fecha 18 del actual renunciando su carácter de socio de nuestra institución, por el solo hecho de haber aplazado, hasta el conocimiento exacto de los hechos, la publicación de su protesta, asaz condenatoria, contra la ordenanza del Ayuntamiento de Bilbao suspendiendo, por tiempo determinado la ejecución del *Guernikako Arbola*.

También es usted sumamente injusto con el señor P. Parrabère, cuando le acusa de falta de urbanidad al no haberle entregado á usted el original de su artículo, á pesar de que este señor, le expresó que la Comisión Directiva había resuelto no autorizar su publicación hasta mejor oportunidad, y, además, su artículo en cuestión, no podía entregárselo, de inmediato, como usted se lo exigía,—como se lo expresó claramente el señor Parrabère—por tenerlo el que suscribe.

No ignore, señor Latorre que todos los artículos que se publican en EUSKAL ERRIA, son leídos en plena sesión, autorizando la Comisión Directiva, la publicación ó suspensión: su artículo, contra los concejales de Bilbao, la Comisión resolvió, unánimemente, aplazarlo. Acaso, ¿no tendrá derecho una Comisión Directiva aplazar los artículos que quiera, cuando las circunstancias lo requieran?...

Por estas consideraciones, creo que su resolución de alejamiento de nuestra institución, es sumamente injusta, como también su acusación gratuita contra quienes nos merecen alta estima, por sus méritos y virtudes.

En nuestra institución, como en todas aquéllas que desean alcanzar un porvenir venturoso, es necesario hacer primar siempre la disciplina como fundamento de grandeza.

Saludo á usted con toda consideración.

*Nicolás Inciarte,*
Presidente.

*Angel Magirena,*
Secretario.

## UNA RÉPLICA

Por absoluta falta de espacio, nos vemos en la necesidad de suspender, hasta el próximo número, un artículo como réplica á las gratuitas afirmaciones vertidas por el corresponsal de «La Baskonia» en Montevideo, en la misma, con respecto á nuestra **EUSKAL ERRIA**

## El baskuenze es el idioma primitivo

**Para EUSKAL ERRIA**

En mi último artículo prometí á los amables lectores de EUSKAL-ERRIA poner ante su consideración algunas de las muchas perfecciones que encierra el idioma basko. Y en cumplimiento de mi promesa comienzo diciendo que el euzkera es uno de los más valiosos medios para conocer el mundo prehistórico, y el más poderoso auxilio para descubrir el origen del lenguaje humano y explicar su desenvolvimiento entre las tinieblas de edades caducas. El inmortal P. Larramendi, y el ingenioso Astarloa afirmaron en su tiempo que del euzkera nacieron las lenguas que se hablan en toda la redondez de la tierra; y por ese hecho en euzkera como en su propia causa, madre y origen se contienen cuantas perfecciones y grandezas ostentan los demás idiomas. El mundo sabio é intelectual se mofó entonces de la candidez y franqueza de nuestros escritores, y no halló en los vocabularios términos bastantes para desacreditar la ridícula pretensión. Desde aquella fecha han pasado años tras años y hasta todo un siglo entero; y la inteligencia humana, siempre en movimiento continuo, ha descubierto nuevas verdades en todos las órdenes de los conocimientos, y hecho maravillosos progresos en el terreno linguístico. Los filólogos han reducido á grupos los idiomas indoeuropeos, y los grupos á un sólo principio. Pero de aquí no pasan, porque no hallan semejanza entre esas hablas, y las asiáticas, y las africanas y las australianas &. y tras de haberse ejercitado vanamente en conseguir el blanco de sus anhelos; es decir tras de continuos desvelos y reiterados empeños por descubrir la lengua madre de las supervivientes, y de las demás que duermen profundamente el sueño de los muertos, han venido á renovar la fábula del zorro, el cual á pesar de su destreza, no pudiendo alcanzar dorados racimos del hermoso parral gritó que no los quería, pues estaban muy verdes. Quiero decir que los filólogos, no pudiendo resolver el intrincado problema del lenguaje, han contestado que el habla en su parte racional es enteramente convencional, sin que tenga ni pueda tener fundamento en la naturaleza, y que la pretendida unidad del lenguaje que se suponía en la antigüedad, ya no existe, y por consiguiente no se quieren fatigar sin fruto en una empresa ilusoria. Pero así como, no por la simple afirmación del zorro perdieron su madurez las uvas y dejaron de ser aquello que eran, así tampoco las lenguas dejan de proceder las unas de las otras, aún cuando filólogos de nombre se empeñen en persuadirnos lo contrario. Y esa lengua madre, principio, fuente y origen de todos los idiomas es el baskuenze. Y hablo con sinceridad, con toda buena fé, y con claro conocimiento de lo que digo. Y no soy sólo yo el que hace tan rotunda afirmación, ni tampoco somos solamente los baskos los que sostenemos la primacía del baskuenze sobre las lenguas que se hablan en los demás pueblos del mundo, porque en ese caso por ser nosotros partes interesadas nuestras conclusiones podían ser sospechosas y nuestros juicios viciosos. Con igual firmeza que Astarloa, pero con criterio más sano, y fecundo en más vastos y mejor digeridos conocimientos linguísticos, establece el señor Cejador en sus preciosos libros sobre el lenguaje que el baskuenze es el idioma primitivo de la humanidad, y las demás lenguas como en su propia base, se fundamentan en euzkera. Y de la prodigiosa habla de los hijos del venera-

## Biba gure Arbasoak

*Airea: Lurraren pean sar nindaite.*

I

Mundu huntako yakintsun hainizt, ari-dirade lanian
Noiz edo nola agertua-den, gure arraza munduan
Non lokhartu-zen lehembiziko, seme-a ama-ren altzoan
Guretzat bardin balio duke, Europan edo Azian
Ez-gira hortaz abiatuko, nehorekilan Auzian.

II

Batzuek latin berzek Griego, nehork ezdakite nondik
Bainan gu-bethi hemen gabiltza, gure ama-ren ondotik
Ez-badakite gure mintzaia, atheraia-den zointarik
Ez du balio cherkha ibiltzia, ez erakustia hortarik
Berze lenguaiak yali direla, dudarik gabe gutarik.

III

Nongoak giren gu nahiz yakin okupatzen-da mundua
Gu ganik ftle izanen dute, dakigun arrapostua
Ama eskuara dagon lekuan, hura-da gure lekhua
Han izan dugu guzien-dako, lehembiziko ohakua
Gure partetik ez dadin izan, sekula abandonatua.

IV

Zahar edo gazte izan dadin, gure arraza noblea
Atchik dezogun bihotzetikan, bethi fidelitatea
Hori da eskual-herrietako, lehen-biziko legea
Elgarren penez eta plazerez, gutiek hartuz partea
Berriz gu-ganat agertuko-da gure arbola maitea.

V

Dembora batez etsaiya frango, ibili zaiku ondotik
Alde orotan nagusituak, zauden unguluz betherik
Uste baitzuten munou hunetan, etzela hetaz berzerik
Nahi gintuzten etsaituak denak ezarri mundutik
Eskual-herriko lehoina ezda, errechki kentzen menditik.

VI

Romano yauneak heldu zirenian, gure mendien gainera
Galzoek ftte ikusi zuten, gaizki zutela afera.
Ohartu gabe sartu izan ziren, gure lehoinen artera
Handik hartu-eta bota zituzten, menditik buruz behera
Segur etziren denak itzuli, Zezarri parte emaitera.

VII

Horra nolakoak izan-du diren, gure arbaso zaharrak
Elgarren-dako bihotza eskuan, lehoinak bezen azkarrak
Dembora onez zaindu dituzte, gure zelai-ta patarrak
Libertatea guretzat nahiz, egin zituzten indarrak.
Beren odolak ichuri zuzten, mila-ren kontra bakharrak.

VIII

Sekulan ezta nehoren cherka, ibili gure arraza
Halarik-ere kontrarioak, gure inguruan dabiltza
Bi-aldetarik biga baitugu, Española eta Fransesa
Egin ahalak eiten dituzte, ez galten eskuaraz mintza
Ama-izuna nai-daukute eman, amori kendus bizitza.

IX

Ez dira kontent bolaturinan, gure arbola maitea
Haren ondotik nahi lukete, ama eskuara galtzea
Ez dezatela gerlarik cherkha, gu-nahi dugu bakea
Makurrak bethi ekartzen baitu, guzien-dako kaltea
Hoimberze semen artel'k ezda, aisse ama-ren kentzea.

X

Ama gaichoa bere semier, bethi arida oyhuka
Gure hizkuntza ez dadin galdu, elgarrekilan borroka
Nere anayak ez gaitezela, haren ondotik aparta
Hark hebar duen erremedioa, gure eskuetan baita
Etsai guzier kontra egiteko, gure laguntza du falta.

XI

Gu zure ganik urrundu gatik, etzaitela egon triste
Ama-izunik ez dugu nahi, ama zu zaitugu maite
Bi milla eta bortz ehun leguaz, izana gatik aparte
Amerika-ko zure semiek, bethi goguan zaituzte
Gorputzez urrun izana gatik, bihotzez hurbil gitazke.

XII

Nere anayak segi gaitetzen, gure arbasoen bidiari
Egin dituzten obra ederrak, erakuts gure haurreri
Ez dezaten eta ofentsarikan, mundu hunetan nehori
Amodioa hartuz geroztik, ama eskuara maiteari
Ordúan seme-ak ekharriko-du, errespetua Aitari.

José Mendiague

ble Ador proceden las lenguas, las cuales adquieren en su desenvolvimiento, no nuevas perfecciones y mayor número de adornos, y sí un gran cúmulo de vicios y feas alteraciones. A medida que se alejan de su origen las aguas de [illegible] cristalinas pierden su primordial pureza y se desnaturalizan en contacto con elementos destructores; así una cosa parecida ha sucedido con las lenguas: en el idioma primitivo [illegible] sivas de las ideas, no porque así han convenido los hombres, sino porque así prescribe la misma naturaleza. El señor Cejador ha hecho un estudio profundo de todas lenguas clásicas, y comparado con ellas infinidad de idiomas que ha podido conocer ayudado de su prodigiosa actividad y portentoso ingenio; y no obstante nos dice que con todos sus conocimientos llegó solamente hasta las raíces y de aquí no podía pasar adelante como no han pasado tampoco los más [illegible]. Cedamos la palabra por unos instantes al [illegible], y veamos los motivos que le inspiran tan grande amor al euskera. «La importancia de mi teoría, habla el señor Cejador, y de este [illegible] se verá por el siguiente apólogo. Hasta aquí llegaba yo con la lingüística moderna, hasta las raíces, y mientras los demás lingüistas paran el pie ante ese [illegible] que les cierra el paso, cansado de aguardar horas [illegible] á que el mismo se desplome y podamos pasar adelante, me escurro bonitamente de la compañía, vuelvo atrás, y á vueltas de un repecho hallo una senda, al cabo de la cual doy de manos á la boca con otra partida de sabios, que están no menos atareados desbreñando el matorral y abriéndose el paso. Son psicólogos, que también andan buscando [illegible] el origen del habla. Tomo apuntaciones de lo descubierto por ellos, déjolos embebidos en sus interesantísimas experimentaciones psico-físicas, y me desvío tirando por otro camino. Nueva vereda. No pasa por ella alma viva, y con todo es tan llana que sin el menor estorbo me deja ir por ella desalentado. Tras larga carrera doy con un delicioso valle... Las gentes bullen de acá para allá, cada cual á su faena. Suena una voz, suena otra y por primera vez llegan á mis oídos palabras, me lo dió el corazón, palabras del idioma primitivo. Pueblo dichoso... no se daba cuenta de lo que poseía. Cruzo el valle henchido de sentimientos inenarrables. Tras unas lomas sube la sierra. A ella me encaramo. Ganada la cima, allá á lo lejos diviso la muralla de bronce; de la otra banda seguían sentados mis compañeros lingüistas. Medio vuelta hacia el otro lado y, me veo que en derechura del valle seguían desbozando el terreno los otros de la psichis. Presto estaría en él por la cañada. Pero yo enarbolo mi bandera y corro á su encuentro anunciándoles la buena nueva. He dado con el lenguaje primitivo, viviente y sonante en labios de un pueblo sencillo y arrinconado entre montañas. Estas gentes llaman á su lengua Euskera «Les llevo después por un atajo, entran en el valle, estudian aquel idioma, y hallan que maravillosamente cuadra con cuanto ellos sabían. La Fisiología y la Psicología moderna comprueban mi hallazgo. El triunfo se celebra! Los lingüistas distaban muchas leguas para podernos oír y más para oír el euskera, que sonaba en torno nuestro; la muralla en bronce seguía enhiesta, y él los aguardaban sin duda de la otra banda á que la psicología y el euskera llevasen á la ciencia del lenguaje más allá de lo que pueda dar de sí la sola Fonética, descubriendo la prehistoria lingüística y la fuente misma del habla»...

Así habla el inteligente Cejador, y después de asegurarnos que ha sometido á riguroso exámen la gramática baskongada, y que no ha hecho otra cosa que aplicar al baskuenze los principios universales de la lingüística admitidos por lo más eminente filósofo.

¡Considerad y ved, baskongados, el tesoro que tenéis oculto y despreciado en vuestras propias casas, y las razones que os obligan á estudiar el maravilloso euskera, y amarle con alma y corazón!

P. Soloeta,
Profesor de Euskera en Euskal-Erria.

# La Raza Baskongada

## Su origen, su lengua, su carácter y sus costumbres

por Bauoko.

*(Véase el número anterior)*

Como es fácil suponer, no existiendo en aquellos tiempos primitivos edificación de ninguna especie en las montañas de la Basconia, Tubal y los que formaban su familia tuvieron que guarecerse en las cuevas existentes en aquellos bosques inmensos que les servía de guarida á los lobos, osos, tigres y leones de que estaban pobladas aquellas espesas selvas, para cuya adquisición tuvieron los baskos que sostener luchas terribles; y vencer cuerpo á cuerpo á tan temibles enemigos, matándolos para ocupar sus guaridas, en las que utilizaban sus pieles para que les sirviesen de cama, á la vez que de abrigo.

Estas luchas que eran continuas y en las que siempre salían y tenían que salir triunfantes, so pena de abandonar aquella región, fueron indudablemente la causa del extraordinario valor y temerario arrojo que se les reconocía á los Baskos.

II

Como ya se ha dicho, hallándose todo el resto de España desde las fuentes del Ebro hasta los confines de Andalucía y Valencia, ocupado por aquellas tribus antagónicas de los baskos, todas ellas idólatras, mientras que estos ya reconocían la existencia de Dios á quien le llamaban Jaungoikoa y eran calificados de ateístas por Lucano y otros contemporáneos suyos, que les llamaban lo mismo que á los Cántabros sus vecinos, adoradores de un dios incierto y se ocupaban en acaparar el oro y la plata que tanto abundaba en las tierras de Cataluña, Andalucía y Valencia, los Baskongados encerrados entre los montes Pirenaicos y el mar Cantábrico se mantenían independientes y apartados de todos dedicándose al cuidado de sus rebaños y perfeccionamiento de los frutos silvestres que tanto abundaban en la Baskonia ocupándose también en la edificación ó construcción de chozas ó albergues para vivienda de las familias y también para asilo de los rebaños á fin de evitar los asaltos de las otras fieras.

Mientras los unos se ocupaban en estas tareas, otros se dedicaban á la construcción de casas de piedra y herrerías, iniciando la confección del hierro y el acero, con la vena de que se componía el suelo de una gran parte de la baskonia y especialmente de Bizcaya: la confección de estos metales fué indudablemente la primera industria que aquellos nobles y fornidos aitaguizones introdujeron en la *Euskal-erria*.

Perfeccionada ésta, pronto empezó la fabricación de mazas, arconas, lanzas y demás armas ofensivas de las que estaban provistos los Baskongados en la cruenta guerra de los doscientos años que tuvieron con los Romanos;—simultáneamente con estas armas, fabricaban útiles de labranza que con la práctica de su uso fueron perfeccionándose, lo mismo que las herramientas que se convirtieron en auxiliares poderoso del ramo de carpintería construcción de vehículos y otros objetos;—mientras tanto las mujeres, que eran sumamente laboriosas hilaban la lana que producían las ovejas, tejiánlo y confeccionaban con ella unos trajes, especie de túnicas, que fué la primera ropa que usaron ó vistieron aquellos montañeses, que vivían alegres y felices en aquel solar independiente.

Para demostrar el carácter verdadero de los Baskos y su valor sereno é innato, basta con lo que decía el poeta Silio que escribió las guerras púnicas, recomendando el valor y la habilidad de los cuerpos:—y el menosprecio que los bakos hacían de cubrir su cabeza con casquetes de hierro en los combates; añadiendo que eran tan laboriosos y tan infatigables los baskos y Cántabros, que ni el trabajo, ni el hambre, ni las incomodidades de la estación eran capaces de hacer dejar las ramas, ni de hacerlos perezosos para conservar su libertad.

III

Aún no había nacido Jesús; el Imperio Germánico había terminado:...

Roma dominaba al mundo bajo el mando del Emperador Augusto; S. Euseb. ob. y Tito Livio)... «Las crueldades de Silano y Catón hicieron conocer á los baskos «cuando debían temer á las Romanas legiones cuando se mirasen sin aliados— «para contener sus exesos, y exaltados «con estas ideas se echaron sobre sus guarniciones, tomaron las plazas, mataron á cuantos Imperiales hallaron dentro de ellas; y tal fué el temor y espanto «que sembraron en los ejércitos de Agripa «(Dion Casi-53) que mandó este Capitán á los soldados Romanos, que antes de entrar en batalla con los—baskos hiciese cada uno su testamento. (Hist de las naciones Baskas.T-I.I.70)

La fama de estos sucesos obligó á Augusto á llevar la guerra, en persona, á España, teniendo en poco cuanto habían hecho por esta parte los ejércitos Romanos por más de doscientos años, si quedaban los pueblos baskos y la Cantábria con sus leyes y libertades antiguas. (Floro lib.4.)

En efecto, vino el Emperador Augusto en persona, con tres grandes ejércitos y considerable armada; atacó á los baskos y Cántabros por el niño y por velica, y por Ernio á los Baskos, mandados por Lekobide y Lariaua... fueron grandes los esfuerzos que hizo Augusto en esta guerra por sujetar á los baskos, más todos fueron inútiles...

# DIALOGO MUSICAL AL AIDE

—Hola, don Pachicu, con que por en aquí eh?

—Sí, don Diburtzio; como en aquí tengo muchas fincas y habitasiones, todos los meses me bengo á cobrar las errentas de los inquilinos que le paresen usté.

—Bien bien; ¿pero no tiene uste amigo [illegible]?

—No; y endemás, como las erropas siempre metiros en el cofre, se le hase [illegible], y hay que orear, igual igual á nosotros siempre en un sitio nos polillaríamos y tenemos que tomar oide del aide.

—Tienuste arrason, caramba con don Pachicu.

—Hay que pensar discurriendo.

—Y que tal los campos de Goyarri, ¿están en el mismo sitio?

—¡Oh, manifico don Diburtzio! que sonos, que belarisas ¡ha! y que ichurasión ha tomao en quinze días la hortalias y frutalias, los arboles están floresidos blancos blancos como la nieve de «Mendi mendiyan»; las marrubias como cabeza de posporo ingeles, unos encarnaos otros coloraos y otros rojos, los mushicos con mucha perla, los melocotones buena facha, y muy guapos sianas, manzanal y peral.

—Si pero yo digo de comer con dedos.

—Con dedos no; con la boca.

—Si tienuste arrason.

—Y trigos qué tal, que tal.

—Bapos, torus de un tamaño, balantzedo y formaus, que cosa más hermosa ¡y qué ichurasión!

¿Y qué hiso don Errupiño que vino con nosotros de Buenos Aires?

—Pues agora está muy bapo, allá erda muy sano, á la mañana se levanta por la mañana y igual va á layar, luego igual va con los bueyes á paseo y los ganados y dar una vuelta con los cherra y los cerdos y así entre ellos contento, y endemás á las noches toca la pilarmonica.

—Pero ¿cuándo ha aprendido solpa?

—No, no sabe solpa.

Pues ¿cómo toca?

—A ojo.

—¡Caramba qué vista! y todabía está [illegible]?

—¡Oh, sí! ya lo creo, dise que sus dineros quiere para él, pero si tubiera una rica americana, se casaría.

—Hombre, si quiere ya le prestaré la mia de color de café-esne.

—Qué cosas tienuste ¡don Diburtzio! usted siempre humorado con buen humor.

—¡Oh, sí! cuando chiquito yo era pequeño y para entonzes ya tenía ganas de deberlisionar.

—Mas bale así; pero aquí estamos pasando denbora y yo tengo que ir á una casa con un encargo que tengo, y no sé seguro donde bibe y la calle tampoco.

—Entonzes como aquel otro que buscaba la...

Calla sin hacer,
número cero,
frente á limpia bolas
piso tersero.

—En fin ya preguntaremos algún tiendero.

—Agora si quieruste benir primero á mi casa ya tomaremos algún bocado de comer.

—No, no, gracias; boy á mis inquiliños.

—Pero hombre, no hay etiqueta.

—No, no; tengo que ir á la cabrantza, porque es la mejor labrantiza.

—Bueno pues hasta gero don Pachicu, y si no basta que nos vemos otra bez y cumplir con don Errofiño... y si algo tene que mandar aquí estoy yo para tomar.

—Agur pues don Diburtzio, pásele usted de bien y hasta se ve.

Pepe Artola

SECCIÓN LITERARIA

# ¡HA PARTIDO!...

Después que Sergio Vergant hubo leído á su amigo Orestes la partitura dramática de que era autor, le dijo:

—Ya ves mi tarea: la complicada historia que aquí narro, es la mía; á nadie digas el nombre de su autor, antes bien, di que llegó á tus manos por un desconocido, pues, no querría nunca que mis amistades pensaran que me dedico á escribir. ¡Sufrí tantas decepciones!

—Tú mismo tuviste la culpa—le contestó Orestes;—cuanto te ha pasado, es la lógica consecuencia de su [illegible] pensamiento fijo; antes te me quejabas de que nadie te amaba; hoy que te aman, tú no quieres amar. ¿Por qué dejaste á María?...

—¡Qué quieres!... Al comenzar mis relaciones con ella, le profesé simpatía y con ello, logré hacerme amar. Después..., con mis falsas promesas de amor, no sé qué me pasó... Hoy nada me alegra y estoy continuamente triste; á veces, busco yo mismo el silencio para conocer más á fondo mis pensamientos y al recordar á mis amigos, á aquéllos que aman, me digo amargamente: ¡Dichosos los que podéis amar!...

—¿Y tú nunca experimentaste amor?...

—Eso, Orestes, no podría explicártelo pues ese sueño blanco apellidado amor nunca se posesionó en mí...

—¿Y por qué no haces lo posible para que tu corazón despierte?...

—¡Calla!...Nada aventures por mi corazón; déjalo que duerma... Permíteme vivir con los recuerdos felices de mi pasado; con ellos desafiaré el porvenir.

—Oye, Sergio; si en el mañana quieres ser feliz y adquirir conquistas, olvida tu pasado, pasado sombrío que yo conozco y que es preciso olvidar; á los diecinueve años, no se puede estar triste; lee artículos instructivos y una vez bien posesionado de tu talento, adquirirás la noción clara de tu saber enamorándote de la belleza y, de esa manera, no sufrirá tu impresionabilidad... Pero ahora noto que llega el momento de retirarme; los minutos corren demasiado cuando conversamos juntos; hace ya una hora que me encuentro en tu gabinete de trabajo...

Tras la puerta entornada que daba al corredor, sintiéronse unos pasos furtivos.

Sergio tembló: un funesto pensamiento cruzó por su mente, y, con los ojos extraviados, exclamó amargamente:

—¡Son las nueve de la mañana!... Debe ser María que llega... No recordaba que vendría hoy; ¡ah! su presencia, me hará desistir de todas esas buenas proposiciones que recién tú me hiciste.

Y María entró.

Estaba terriblemente pálida; un sudor helado nimbaba su frente.

Guardaba silencio, impasible.

—¿A qué has venido?... —interrogó de pronto Sergio lívido de cólera.

Ella, sin pronunciar un acento, bajó los ojos.

Minutos después, con esfuerzo supremo, contestó:

—¡No me quieres!... Lo sé; mas... ¿por qué tiemblas?...

—No te importe el saberlo.

Orestes que se había retirado de un principio á un rincón, permanecía mudo, rígido y palidecía intensamente.

Ella continuó con lenguaje sordo:

—He oído toda tu conversación; he fingido los pasos como si recién llegara, en el instante mismo en que tu amigo se retiraría, para hablarte en su presencia. Sí; te hablo á ti, Sergio Vergant, á ti que, por la inexperiencia de tu corazón, dejándote inducir por locas fantasías despreciaste las súplicas de mi corazón; ¿[illegible] amor cuando no me amabas?...

—¡Ignoraba lo que hacía!... —interrumpió Sergio adelantándose lentamente.—Pero tú, con mi acción, no experimentaste amargura...

—¿No?... ¿Quieres que te demuestre cuánto he sufrido por ti?...

—¡Nada me digas!... replicó Sergio con entonación que temblaba.

—[illegible] que me obsequiaras en una hora fatídica; contempla esta carta magullada por mis [illegible]... ¿[illegible]?

—¡Sí, lo recuerdo!...—respondió Sergio amargamente.

Ya que recuerdas todo, quiero anticiparte que serás infeliz toda la vida, que vivirás entre sombras de muerte sin divisar horizonte de felicidad...

Sergio, al escuchar estas últimas palabras [illegible], [illegible] fulminado; algo así como un meteoro tempestuoso cruzó por su mente y vió que la mano blanca de María se posaba sobre su escritorio y que unas lágrimas caían de sus ojos. Nada podía responder, pero sí, en aquel instante, de rodillas, contempló aquella blanca imagen de mujer, más candorosa que antes y fué entonces cuando despertó su corazón, cuando sintió que una sensación de cariño invadía todo su cuerpo y en aquel angustioso minuto, hubo de ahogar un gemido; luego, frases continuatorias murieron en sus labios y quiso girar en torno de su escritorio y á pesar de su titánico esfuerzo no pudo realizar su intento quedando como clavado en el piso sin fuerza para levantarse.

Y balbuceó:

—¡María, María: ¡Quiero que me oigas!...

—¡Habla!... —contestó ella bruscamente.

—¡Si te dijera una verdad, me perdonarías?...

—Intenta manifestarla...

—¡Pero tú me rechazarás!...

—Lo veremos...

—¡Ahora te amo, María!... Mis palabras resultarían inelocuentes para expresarte mi cariño; admíralo en la profundidad de mis ojos...

—¡Ya no quiero que me ames porque tú eres un cobarde y los cobardes no pueden amar. Toma; recoge este papel... ¡Es la única herencia que te mereces!...

Sergio, oprimido, avergonzado, bajó la cabeza sin responder.

Transcurridos unos segundos, estertoró con los ojos bajos:

—¡Perdóname, María!...

Y continuó largo rato con su cabeza gacha, abismado en reflexiones hondas, mientras María, con lentitud, como espectro que tornara á las tinieblas, desapareció...

Sergio, al cerciorarse de que sus palabras no recibían respuesta, levantó su frente, y al notar la ausencia de la que amara, quedó como petrificado; luego, como última esperanza, con acento que infundía compasión, temblando, amargado, murmuró:

# EUSKARIA

## La historia política y social de las naciones al través de la Filosofía

POR

JUAN S. JACA

El gérmen de este individualismo ingerido en las costumbres de la mayor parte de Europa, por sus primitivos pobladores, los iberos, que humanizaba las concreciones abs[illegible] del [illegible] y [illegible] sus atributos [illegible] públicas, lo [illegible] tarde, [illegible] cha sin término—contra el concentrismo absorbente del Estado, que reduce las abstracciones de [illegible] personal, á complejidades pseudo-orgánicas de consistencia material, que señorean sobre todo derecho y criterio particular humano; no por razón alguna fundada, sino por la gravitación de su materialidad, y por el artificio de sus formas, que incrustan la [illegible] en moldes corruptores de su propia acción esencial, á la manera que lo es el charco sin salida, para la pureza de las aguas del manantial.

Pero, en estas luchas que resumen los diversos matices que informan las civilizaciones históricas griega, romana y cristiana, ha fracasado siempre el espíritu de ese individualismo, no obstante de haber producido las páginas más brillantes y humanas de estas civilizaciones. Y ha fracasado porque ha carecido y carece esta identidad liberal, de la más elemental consecuencia en las modalidades culturales en que se han generado y se generan estas civilizaciones, desde que su respectivo régimen de gobierno se ha basado y se basa en el método colectivo: en el atributario y artificioso del Estado supremo, que como le dije, es denegativo de toda libertad, ó sea de todo régimen individual; puesto que este (el basko) cimenta el Estado y el poder en la delegación potestativa conferida por los gobernados, y no como atributiva, sino como mandatario; esto es, en método del gobierno del pueblo para el pueblo. El griego como el romano y el mismo cristiano de el régimen del Estado atributivo, que es el régimen de todos los pueblos menos el del basko, ha buscado la libertad para uso exclusivo de su raza, jerarquía ó pueblo; y no como principio general, ni aún siquiera como exegético ó natural del régimen de su gobierno; sino como una particularidad graciable; puesto que esos griegos, romanos y cristianos liberales eran y son partidarios, y partidarios celosos, además del Estado atributivo y supremo, de la conquista y del esclavo; y han sido y son encomiadores de todo hecho que les importe una prevalencia material, aunque esta prevalencia sea la lápida de todo derecho y justicia, ó lo que es lo mismo, la negación palmaria de las libertades que en teoría preconizan.

De aquí, mi querido don Martín, el que prescindiendo de la remota antigüedad en que los iberos—nuestros predecesores—diseminaron los gérmenes de libertad en Europa, hayan hecho mucho más, infinitamente más, por los derechos humanos los «gizones» (labradores) roncaleses del siglo VIII, que dieron la fórmula concreta de la pragmática municipal; el reconocimiento de «que los roncaleses eran «nobles, libres de lezna y pecha, dueños de sus términos «y de pastar sus haciendas en las Bárdenas»; ó los baztaneses al decir, «que eran dueños de su gobierno y de esas tierras porque eran sus primeros pobladores», etc., etc., que todos los filósofos, oradores, estadistas y revolucionarios, que registra la historia; porque aquellas pragmáticas eran el enunciado de una modalidad real,—del credo sintético de las tradiciones, creencias y costumbres del pueblo basko, cimentados á favor de la experiencia de los siglos en una constitucionalidad armónica con el principio y fin de su doctrina; y porque fueron los que en forma de fuero hicieron resurgir la era municipal ibera, que contrarrestó todos los absolutismos tártaros, germanos y sarracenos que reducían á la esclavitud los pobladores indígenas europeos, y generó de rechazo con la soberbia cultura institucional de las naciones de ambas vertientes de todo el curso del Pirineo, el prestigio del carácter español del siglo XVI, y del comunismo inglés; los que rebasando en su vitalidad difusiva mares y continentes, asentaron sus pragmáticas constituciones en América, proyectando el reflejo de sus luces sobre el mundo entero.

Si no existiera ese pueblo euskaro que viene informando al través de todas las edades en sus usos y costumbres, ó si se quiere, en sus fueros (constituciones escritas) de régimen particular y general—social y político—el fundamento inicial básico de este sistema natural, cimentando su inmutable régimen de los siglos, en la consecuencia del albedrío individual, podría creerse, que la razón y las virtudes que la afianzan, carecen de consistencia en la vida de los pueblos; tanto más, cuanto que el propio cristianismo, con ser doctrina individualista: del «hombre consciente, árbitro de sus facultades y por tal responsable de sus actos» no ha podido romper ese terrible conglomerado antinatural que aprisiona individuos y pueblos en la masa informe de su concentrismo material, para redu-

*(Continuará)*

—¡Ha partido!... Se fué..., acaso transitoriamente, acaso para siempre... Esa es mi culpa, la consecuencia de mis desvíos; mas,—añadió levantando la voz—ella me ha pronosticado que seré infeliz, que viviré entre sombras... ¡Ha partido!... María, ¿no tornarás á verme?... verme?

Después de una pausa, interrogó á Orestes que, contra su voluntad, permanecía callado:

—¿Qué dice el papel que dejó María?...

—¡No dice más que «adiós»!...

—¡Nada más que adiós!...—repitió Sergio tristemente.—El camino de mi desventura señalado está...

—Eso no, Sergio: has sufrido una derrota, pero no por eso debes renunciar á la lucha. Ea, levanta tu frente, que yo seré tu hermano, y, unidos, prometámonos mutuamente confiar siempre en el mañana, dejando sobre las ruinas de lo que fué el cortejo de los recuerdos dolorosos...

Los dos amigos, á la entrada de la noche, se separaron.

Cuando Sergio permaneció solo en su aposento, colocándose la frente entre sus manos, comenzó á lamentar su suerte infeliz, en tanto recordaba la imagen de María que llegaba á su alma, contristando su corazón y amargando su juventud que pasaba lenta, tristemente...

P. P.

## Guia Profesional

### MEDICOS

**DOCTOR JOAQUIN DE SALTERAIN**—Médico—Horas: de 2 á 5—Canelones 263.

**DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE**—Médico—Millán 296.

**DOCTOR G. ARRIZABALAGA**—Profesor de la Facultad de Medicina—Avenida La Paz 138.

**DOCTOR JULIO ETCHEPARE**—Médico—Sarandí 193.

**DOCTOR PASCUAL ZABALA**—Médico—Mercedes 478.

**DOCTOR JOSE IRAOLA**—Médico—Andes 280.

### ESCRIBANOS

**JOSE PEDRO TURENA**—Escribano público—Zabala 181.

**ANDRES R. CHIPITO**—Escribano público—Zabala 181.

**PEDRO OSPITALECHE**—Escribano público—Zabala 181.

**JOSE S. GASCUE**—Escribano público—Rincón 149.

**SALVADOR AGUERREBERE**—Escribano público—Rincón 89.

### ABOGADOS

**DOCTOR PEDRO TURENA**—Abogado—Ibicuy 264.

**DOCTOR ADOLFO ARTAGAVEYTIA**—Abogado—Bueno Aires 120.

**DOCTOR LIBORIO ECHEVARRIA**—Abogado—Juan Gómez 36.

**DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE ARECHAGA**—Abogado—Sarandí 253.

**DOCTOR JUAN ZORRILLA DE SAN MARTIN**—Abogado—Estudio—Rincón 78.

### DIVERSOS

**GARAÑO Y VIGNAS**—Herradores—Agraciada 342.

**IGNACIO ASURABARRENA**—Panadería España de Oro—Pérez Castellanos 165.

**LORENZO ZABALETA**—Importador—Casa particular Mercedes 478a.—Teléfono de Montevideo 1301 (Cordón).

**J. MOCHO Y HNOS.**—Almacén de comestibles—Andes 195 y plaza Independencia 46.

**PONCE DE LEON Y DUTRA**—Rematadores—Rondeau 439.

**GRAN HOTEL ESPAÑOL**—De Juan Erasun y Cía.—Sarandí esquina Independencia.

**OTEIZA HNOS.**—Importadores—Zabala 28.

**ZUBILLAGA Y BERAMENDI**—Barraca de frutos del país—Calle Cerro Largo 32.

**CAFE DEL CONGRESO**—De Marcos Ormaechea—J. Carlos Gómez 132.

**RESTAURANT, CAFE Y BILLAR**—De Pedro Jaureguy.—Agraciada 498 (Arroyo Seco).

**RESTAURANT, CAFE Y POSADA**—De Faustino Arismendi—Casa especial en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

**EUSKALDUN OSTATHUA (Vasco fonda)**—De Berhau—Avenida 18 de Julio 926a, Montevideo.

**VIDAURRETA Y ZUBILLAGA**—Consignatarios de frutos del país—Avenida General Rondeau 435.

**«LA SILENCIEUSE»**—Fábrica de camisas de medida, camisetas y calzoncillos por mayor y menor—Luis Haty—Ituzaingó 124

**ANTONIO IRIGOYEN**—Café y Cervecería—25 de Mayo 316 y 318.

**PEDRO BERCETCHE**—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. Andes.

**SEBASTIAN ANDUEZA**—Constructor—Colonia 280.

**Q. OLARIAGA**—Procurador — Zabala núm. 61.

**OSCAR R. ARTEAGA**—Corredor de Bolsa—Escritorio: 25 de Mayo 221.

**RESTAURAT Y POSADA**—de Marcelino Eizmendi—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión.

**JACKES ARMAGUAGE**—Fábrica de carruajes—Camino Goes 592.

**VIUDA E HIJOS DE ZENON TOLOSA**—Imprenta, Librería, encuadernación y fábrica de almanaques nacionales—Justicia 87.

**JOSE CIGANDA**—Despacho de bebidas—Rampla 79.

**JUAN IMAZ**—Tienda de comestibles despacho de bebidas—Rincón del Cerro.

**JUAN GARMENDIA**—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Agraciada núm. 33.

**RESTAURANT OCHOA**—De Juan Errecart—San José 229.

**ZAZPIAK-BAT**—Resturant y café bascongado, de A. Etcheberry—Avenida La Paz 32.

**JUAN IROLART**—Almacén y despacho de bebidas—B. Mitre 124.

**GARAYALDE HNOS.**—Casa de importación y ferretería—Misiones 201—Teléfono La Uruguaya 425—C. Correo 426